REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL
MINISTÉRIO DA AGRICULTURA E PECUÁRIA - MAPA
SECRETARIA DE DEFESA AGROPECUÁRIA - SDA

BREZİLYA CUMHURİYETİ'NDEN TÜRKİYE CUMHURİYETİ'NE DAMIZLIK AMAÇLI SIĞIR CİNSİ HAYVANLARIN İHRACATI İÇİN VETERİNER SAĞLIK SERTİFİKASI

VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR THE EXPORTATION OF DOMESTIC BOVINE ANIMALS INTENDED FOR BREEDING FROM REPUBLIC OF BRASIL TO THE REPUBLIC OF TÜRKİYE

CERTIFICADO ZOOSSANITÁRIO PARA EXPORTAÇÃO DE BOVINOS DOMÉSTICOS DESTINADOS À REPRODUÇÃO DO BRASIL PARA A REPÚBLICA DA TURQUIA

Bölüm I: Yüklenen sevkiyata ait detaylar / *Part I: Details of dispatched consignment*

I.1. **Gönderen** / *Consignor* / ***Expedidor:*** **Adı** / *Name* / ***Nome***:		I.2. **Sertifika referans numarası** / *Certificate reference number* / ***Número de referência do certificado***	I.2.a
Adres / *Address* / ***Endereço***: **Posta Kodu** / *Postal Code* / ***Código Postal:***		I.3. **Merkezi Yetkili Makam** / *Central Competent Athority* / ***Autoridade Central Competente*:**	
Telefonu/ *Tel.No.* / **Tel. No.:**		I.4. **Yerel Yetkili Makam** / *Local Competent Authority* / ***Autoridade Local Competente*:**	
I.5. **Alıcı** / *Consignee* / ***Destinatário:*** **Adı** / *Name* / ***Nome***: **Adres** /*Address* / ***Endereço*:** **Posta Kodu** /*Postal Code* / ***Código Postal:*** **Telefonu** / *Tel.No.* / **Tel. No.:**		I.6.	
I.7. **Menşe Ülkesi** / *Country of origin* / ***País de origem*:** **ISO Kodu** / *ISO Code* / ***Código ISO***:	I.8. **Menşe bölgesi** /*Region of origin* / ***Região de origem*:** **Kodu** / *Code* / ***Código*:**	I.9. **Varış Ülkesi** /*Country of destination* / **País de destino:** **TÜRKİYE** / TÜRKİYE / ***TURQUIA*** **ISO Kodu**/ *ISO code* / ***Código ISO:*** **TR**	I.10. **Varış Bölgesi**/ *Region of destination* / ***Região de destino*:** **Kodu** / *Code* / ***Código***:
I.11. **Menşe Yeri** / *Place of origin* / **Lugar de origem:** **Adı** / *Name* / ***Nome*:** **Onay numarası** /*Approval number* / ***Número de aprovação*:** **Adres** / *Address* / ***Endereço*:** **Adı** / *Name* / ***Nome*:** **Onay numarası** / *Approval number* / ***Número de aprovação*:** **Adres** / *Address* / ***Endereço*:** **Adı** / *Name* / ***Nome*:** **Onay numarası** / *Approval number* / ***Número de aprovação*:** **Adres** / *Address* / ***Endereço*:**		I.12	
I.13. **Yükleme yeri** / *Place of loading* / ***Local de carregameto*:** **Adres** / *Address* / ***Endereço*:** **Onay numarası** /*Approval number* / ***Número de aprovação*:**		I.14. **Çıkış tarihi** / *Date of departure* / ***Data de partida*:** **Çıkış saati** / *Time of departure* / ***Hora da partida*:**	
I.15. **Nakliye aracı** / *Means of transport* / ***Meios de transporte:*** **Uçak** / *Aeroplane* / ***Avião*** ☐ **Gemi** / *Ship* ***Navio*** ☐ **Tren vagonu** / *Railway wagon* / ***Vagão ferroviário*** ☐ **Karayolu taşıtı** / *Road vehicle* / ***Veículo rodoviário*** ☐ **Diğer** / *Other* / ***Outro*** ☐ **Tanımlama** / *Identification* / ***Identificação*** ☐ **Belge referansları** / *Documentary references* / ***Referências documentais*** ☐		I.16. **Türkiye'ye giriş VSKN** / Entry BIP in Türkiye / ***Entrada BIP na Turquia*:** I.17.	
I.18. **Malın tanımı** / *Description of commodity* / ***Descrição da mercadoria*:**		I.19. **Malın kodu (HS Kodu)** / *Commodity code (HS code)* / ***Código da mercadoria (código HS)*:** 1.20. **Miktar** / *Quantity* / ***Quantidade*:**	
I.21.		I.22. **Paket Sayısı** / Number of packages / **Número de pacotes:**	

REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL
MINISTÉRIO DA AGRICULTURA E PECUÁRIA - MAPA
SECRETARIA DE DEFESA AGROPECUÁRIA - SDA

		I.23.**Konteynerin tanımlaması/mühür numarası** / *Identification of container/seal number* / ***Identificação do contêiner/número do lacre:***	I.24.
		I.25. **Malların sertifikalandırma amacı** / *Commodities certified for* / ***Produtos certificados para*** **Damızlık için onaylıdır** / *Breeding* / ***Reprodução*** ☒	
		I.26.	I.27. **Türkiye'ye ithalat ya da kabul amaçlı** / *For import or admission into Türkiye* / ***Para importação ou admissão na Turquia*** ☒

I.28. **Malların tanımlaması** / *Identification of the commodities* / ***Identificação dos produtos***

Tür (Bilimsel adı) / *Species (Scientific name)* / ***Espécie (nome científico)***	**Yaş** / *Age* / ***Idade***	**Irk/Sınıf** / *Breed/Category* / ***Raça/Categoria***	**Tanımlama sistemi** / *Identification system* / ***Sistema de identificação***	**Tanımlama numarası** / *Identification number* / ***Número de identificação***	**Cinsiyet** / *Sex* / ***Sexo***	**Miktar** / *Quantity* / ***Quantidade***	**Test** / *Test* / ***Teste***

II.1. Halk Sağlığı Beyanı / *Public Health Attestation* / ***Atestado de saúde pública***:

Ben, aşağıda imzası bulunan resmi veteriner hekim olarak onaylarım ki, bu sertifikada tanımlanan hayvanlar: / *I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described in this certificate* / ***Eu, o veterinário oficial abaixo assinado, certifico que os animais descritos neste certificado****:*

II.1.1. Brusella nedeniyle son 42 gün içinde, antraks nedeniyle son 30 gün içinde, kuduz nedeniyle son altı ay içinde sağlık gerekçeleriyle herhangi bir resmi yasaklamaya maruz kalmamış bir işletme(ler)den gelmektedir ve bu koşulları yerine getirmeyen başka işletme(ler)den hayvanlarla temas etmemiştir; / *come from establishment(s) which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the past 30 days in the case of anthrax, for the past six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from establishment(s) which did not satisfy these conditions;* / ***provêm de estabelecimentos que estiveram livres de qualquer proibição oficial por motivos de saúde nos últimos 42 dias, no caso de brucelose, nos últimos 30 dias, no caso de antraz, nos últimos seis meses, no caso de raiva, e não estiveram em contato com animais de estabelecimentos que não satisfizessem essas condições***

II.1.2. Aşağıdaki maddeleri almamıştır / *They have not received following substances* / ***Eles não receberam as seguintes substâncias:***

- Herhangi bir stilben veya tirostatik madde / *Any stilbene or thyrostatic substances* / ***Qualquer estilbeno ou substâncias tireostáticas***

- Tedavi veya zooteknik uygulama dışındaki amaçlar için östrojenik, androjenik, gestajenik veya P-agonist maddeler / *Oestrogenic, androgenic, gestagenic or P-agonist substances forpurposes other than therapeutic or zootechnic treatment* / ***Substâncias estrogênicas, androgênicas, gestagênicas ou agonistas P para outros fins que não o tratamento terapêutico ou zootécnico***

II.1.3. WOAH'a göre "ihmal edilebilir" statüde sınıflandırılan Kutu 1.7'da belirtilen ülkede doğdular ve devamlı olarak bu ülkede yetiştirildiler. / *Were born and continuously reared in a country described Box 1.7 classified a country "negligible" BSE risk according to the WOAH.* / ***Nasceram e foram criados continuamente em um país descrito no Quadro 1.7 como um país com risco "insignificante" de EEB, de acordo com a OMSA.***

REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL
MINISTÉRIO DA AGRICULTURA E PECUÁRIA - MAPA
SECRETARIA DE DEFESA AGROPECUÁRIA - SDA

II. Sağlık bilgisi / *Health information* / ***Informações sanitárias***	**II.a. Sertifika referans no** / *Certificate reference no* / ***Nº de referência do certificado*:**	**II.b.**	

II.1.4. BSE'ye ilişkin olarak, ihraç edilecek hayvanlar;/ *With regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE), the animals to be exported;* / ***Com relação à encefalopatia espongiforme bovina (EEB), os animais a serem exportados;***

(1) **Ya** / *Either*(1) / ***Quer***(1) **a) İhmal edilebilir risk sınıfındaki bir ülkeden gelmektedir.** / *Come from a country posing a negligible BSE risk.* / ***São provenientes de um país que apresente um risco insignificante de EEB.***

(1) **Ya da** / *Or*(1) / ***Ou***(1) **a) İhmal edilebilir risk sınıfında olmakla birlikte ithalat kaynaklı olmayan bir vakanın görüldüğü bir ülkeden gelmesi durumunda WOAH Karasal Hayvan Sağlığı Kodu'nda (6) tanımlanan 'maruz hayvan' olmadıklarına dair anne ve orijin sürüye ulaşmayı sağlayan kalıcı bir kayıt sistemi ile tanımlanmaktadır** / *Come from a counrty posing a negligible BSE risk where there has been an indigenous case, are identified by a permanent identification system in such a way as to demonstrate that they are not exposed cattle as described in WOAH Terrestrial Animal Health Code (6)* / ***No caso de serem classificados como de risco insignificante, mas originários de um país onde ocorreu um caso autóctone, eles são identificados por um sistema de registro permanente que permite o acesso à mãe e ao rebanho de origem para garantir que não sejam "animais expostos", conforme definido no Código Sanitário para Animais Terrestres da OMSA(6).***

(1) **Ya da** / *Or* (1) / ***Ou***(1) **a) Kontrol edilebilir risk sınıfındaki bir ülkeden gelmekle birlikte WOAH Karasal Hayvan Sağlığı Kodu'nda (7) tanımlanan 'maruz hayvan' olmadıklarına dair anne ve orijin sürüye ulaşmayı sağlayan kalıcı bir kayıt sistemi ile tanımlanmaktadır** / *Come from a country posing a contolled BSE risk and identified by a permanent identification system in such a way as to demonstrate that they are not exposed cattle as described in WOAH Terrestrial Animal Health Code (7)* / ***Identificados por um sistema de registro permanente que permite o acesso à matriz e ao rebanho de origem para garantir que não sejam "animais expostos", conforme definido no Código Sanitário para Animais Terrestres da OMSA (7), mas que sejam originários de um país em uma classe de risco controlável***

Ve / *And* / ***E*** **b) Et-kemik unu ve don yağı tortusu ile ruminant beslenmesinin yasaklandığı ve yasaklamanın etkili bir şekilde uygulandığı tarihten sonra doğmuştur** / *Were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derivedfrom ruminants had been effectively enforced* / ***Nasceram após a data a partir da qual a proibição da alimentação de ruminantes com farinha de carne e ossos e gorduras derivados de ruminantes foi efetivamente aplicada***

Ve / *And* / ***E*** **c) WOAH Karasal Hayvan Sağlığı Kodu'na (8) uygun olarak BSE'ye karşı etkin ve süreklilik arz eden bir tarama ve izleme programının olduğu bir ülkeden gelmektedir.** / *Come from a country that has an effective and permanent survelliance and monitoring programme against BSE within the framework laid down in WOAH Terrestrial Animal Health Code (8)* / ***São provenientes de um país que tem um programa de vigilância e monitoramento eficaz e permanente contra a EEB dentro da estrutura estabelecida no Código Sanitário para Animais Terrestres da OMSA (8)***

REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL
MINISTÉRIO DA AGRICULTURA E PECUÁRIA - MAPA
SECRETARIA DE DEFESA AGROPECUÁRIA - SDA

II. Sağlık bilgisi / *Health information* / ***Informações sanitárias***	**II.a. Sertifika referans no** / *Certificate reference no* / ***Nº de referência do certificado*:**	**II.b.**	

II.2. Hayvan Sağlığı Beyanı / *Animal Health Attestation* / ***Atestado de saúde animal***

Ben aşağıda imzası bulunan resmi veteriner hekim yukarıda tanımlanan hayvanların aşağıdaki koşulları karşıladığını onaylarım / *I, the undersigned official veterinarian hereby certify that the animals described above meet the following requirements* / ***Eu, o veterinário oficial abaixo assinado, certifico que os animais descritos acima atendem aos seguintes requisitos***

II.2.1. . İhraç edilecek hayvanlar …… (2) kodlu ülkeden gelmiştir, bu sertifikanın düzenlendiği tarihte söz konusu topraklar:/ *The cattle to be exported come from country with code…….(2) which, at the date of issuing this certificate* / ***O gado a ser exportado é proveniente de um país com o código.....(2) que, na data de emissão deste certificado***:

(a) **İhracatçı ülke/bölge WOAH tarafından Şap Hastalığına karşı aşılı (1)/ aşısız (1) ari olarak tanımlanmaktadır ve orijin ülkede/bölgede son 12 ay içerisinde hiçbir Şap Hastalığı vakası görülmemiştir.** / *The country/zone is recognized FMD free with(1)/ without(1) vaccination by WOAH, and within the country/zone of origin any case of foot and mouth disease has not been declared in the last 12 months* / ***O país/zona é reconhecido como livre de febre aftosa com(1)/sem(1) vacinação pela OMSA e, no país/zona de origem, nenhum caso de febre aftosa foi declarado nos últimos 12 meses.***

(b) **.....(ülke/bölge) (2) (9) İhracattan önceki 6 ay içerisinde vesikular stomatitten aridir**./ *.....(country/region) (2) (9) is free from vesicular stomatitis for at least 6 months prior to export.*/***.....(país/região) (2) (9) está livre de estomatite vesicular por, ao menos, 6 meses antes da exportação.***

(c) **Sığır vebası, Rift Valley Fever, contagious bovine pleuropneumonia, epizootik hemorajiden 12 aydır ve lumpy skin hastalığından 36 aydır aridir.** / *Has been free for 12 months from rinderpest, rift valley fever, contagious bovine pleuroneumonia, epizootic haemorrhagic disease and for 36 months from lumpy skin disease.*/ ***Está livre há 12 meses de peste bovina, febre do Vale do Rift, pleuropneumonia contagiosa bovina, doença hemorrágica epizoótica e por 36 meses de dermatose nodular contagiosa.***

(d) **Sevkiyattan önceki son 36 ay boyunca lumpy skin hastalığına karşı ve son 12 ay boyunca II.2.1 (c) maddesinde yer alan diğer hastalıklara karşı aşı uygulamasına izin verilmemektedir.** / *Where no vaccination against lumpy skin disease during the last 36 months and other diseases mentioned under II.2.1. (c) during the last 12 months has been carried out.* / ***Não foi realizada a vacinação contra a dermatose nodular contagiosa nos últimos 36 meses antes do embarque e contra as outras doenças listadas no item II.2.1* (c) *nos últimos 12 meses.***

II.2.2. İhraç edilecek sığırlar mavidil hastalığından(BTV) 24 aydır resmi olarak ari, ……(ülke/bölge)(2) den gelmektedir. / *The cattle to be exported come from ……..(country/ region) (2) which has been recognized as officially free from Bluetongue disease(BTV) for 24 months.* / ***O gado a ser exportado é proveniente de .....(país/região) (2) que foi reconhecido como oficialmente livre da doença da língua azul (VLA) por 24 meses.***

Ve/ *And* / ***E*** **İhraç edilecek sığırlar içinde ve 150 km çapındaki çevresinde, son 60 gün içinde, herhangi**

II. Sağlık bilgisi / *Health information* / ***Informações***	**II.a. Sertifika referans no** /	**II.b.**

REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL
MINISTÉRIO DA AGRICULTURA E PECUÁRIA - MAPA
SECRETARIA DE DEFESA AGROPECUÁRIA - SDA

sanitárias	*Certificate reference no* / ***Nº de referência do certificado*:**		

bir mavidil ve epizootik hemoroji hastalığı vakası/salgını görülmeyen işletme(ler)de kalmışlardır. / *The cattle to be exported remained in the establishment(s) in which and around an area with a 150 km radius, there has been no case outbreak of bluetongue(BTV) and epizootic haemorragic disease(EHD) during the previous 60 days* / ***O gado a ser exportado permaneceu no(s) estabelecimento(s) no(s) qual(is) e em torno de uma área com um raio de 150 km, não houve nenhum caso de surto de febre catarral (FCM) e doença hemorrágica epizoótica (DHE) nos últimos 60 dias***

II.2.3. İhraç edilecek hayvanlar son 24 ay süresince, Paratuberkuloz, Infeksiyöz Keratokonjuctivitis, Sığır pastorellosisi ve Vesicular Stomatitis, son 12 ay süresince Trichomoniasis, Vibriofetus, Leptospirosis, IBR/IPV, Bovine Virus Diarrhea/Mucosal Disease (BVD/MD), Neosporosis ve Para Influenza-3 (PI3)' e dair vaka/salgın görülmemiş işletmelerden orijinlenmiştir. / *The animals to be exported originated from the establisment(s) where has been no case outbreak of Paratuberculosis, Infectious Keratoconjunctivitis, Bovine pasteurellosis and vesicular stomatitis for 24 months and Trichomoniasis, Vibriofetus, Leptospirosis, IBR/IPV, Bovine Virus Diarrhea/Mucosal Disease (BVD/MD), Neosporosis and ParaInfluenza-3 (P13) for the last 12 months* / ***Os animais a serem exportados são originários de estabelecimentos onde não houve surto de casos de paratuberculose, ceratoconjuntivite infecciosa, pasteurelose bovina e estomatite vesicular nos últimos 24 meses e tricomoníase, vibriofetus, leptospirose, IBR/IPV, diarreia viral bovina/doença das mucosas (BVD/MD), neosporose e parainfluenza-3 (P13) nos últimos 12 meses***

II.2.4. İhraç edilecek her hayvan madde II.2.1.de tanımlanan topraklarda doğmuş ve yetiştirilmişlerdir ve son 30 gün ithal edilmiş çift tırnaklı hayvanlarla temas etmemişlerdir / *Each animal to be exported has been born and raised in the territory described under point II.2.1. since birth and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days* / ***Cada animal a ser exportado nasceu e foi criado no território descrito no ponto II.2.1. desde o nascimento e sem contato com biungulados importados nos últimos 30 dias***

II.2.5. Herhangi bir hastalığın eradikasyonu için ulusal bir program kapsamında öldürülecek hayvanlar değildir. / *They are not animals to be killed under a national programme for the eradication of any disease.* / ***Não são animais a serem mortos em um programa nacional de erradicação de qualquer doença.***

II.2.6. İhraç edilecek her hayvan madde II.2.1.de tanımlanan topraklarda, ülke yetkili otoritesinin kontrolü altında tutulmuş ve klinik olarak herhangi bir infeksiyöz, paraziter veya bulaşıcı hastalık belirtisi göstermemiştir. / *Each animal to be exported has been born and raised in the territory described under point II.2.1 under veterinary supervision and they were clinically free from any symptom of infectious, parasitic or contagious diseases during that time* / ***Cada animal a ser exportado nasceu e foi criado no território descrito no item II.2.1 sob supervisão veterinária e, durante esse período, estava clinicamente livre de qualquer sintoma de doenças infecciosas, parasitárias ou contagiosas***

REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL
MINISTÉRIO DA AGRICULTURA E PECUÁRIA - MAPA
SECRETARIA DE DEFESA AGROPECUÁRIA - SDA

II. Sağlık bilgisi / *Health information* / ***Informações sanitárias***	**II.a. Sertifika referans no** / *Certificate reference no* / ***Nº de referência do certificado*:**	**II.b.**

II.2.7. İhraç edilecek hayvanlar izolasyon süresi içinde olmak üzere ihracattan en az 10 gün önce onaylı antiparaziter ilaçlar kullanılarak iç ve diş parazitlere karşı tedavi edildiler ve parazitlerden ari oldugunu beyan eden resmi bir ek beyan ile birlikte gelmelidirler. / *The cattle to be exported were treated against endo and extoparasites using approved antiparasitic drugs within the isolation period but at least 10 days piror to export and come with additional offficial statements certifying freedom from ticks.* / ***Os bovinos a serem exportados foram tratados contra endo e extoparasitas com medicamentos antiparasitários aprovados dentro do período de isolamento, mas pelo menos 10 dias antes da exportação, e foram acompanhados de declarações oficiais adicionais que certificam a ausência de carrapatos.***

II.2.8. İhraç edilecek hayvanlar ihracattan önce en az 30 gün süresince ihracatçı ülke resmi veteriner hekimlerinin kontrolü altında izolasyonda tutuldular ve klinik olarak herhangi bir infeksiyöz veya bulaşıcı hastalık belirtisinden ari bulundular. Ihraç edilecek sığırlar izolasyon periyodu içerisinde TB testi hariç olmak üzere aşağıdaki hayvan hastalıkları için test edildiler ve sonuçlar negatif bulundu: / *The animals to be exported have been kept in isolation under the control of official veterinarians of exporting country for at least 30 days prior to export and found to be clinically free from any signs of infectious or contagious diseases. The animals to be exported have been tested for the following animal diseases with negative results within the isolation period except TB test:* / ***Os animais a serem exportados foram mantidos em isolamento sob o controle de veterinários oficiais do país exportador por pelo menos 30 dias antes da exportação e foram considerados clinicamente livres de quaisquer sinais de doenças infecciosas ou contagiosas. Os animais a serem exportados foram testados para as seguintes doenças animais com resultados negativos dentro do período de isolamento, exceto o teste de tuberculose:***

a)**Tüberküloz (ihracattan önceki 60 gün içinde Intradermal tuberkulin test kullanılarak** / *Tuberculosis (using the Intradermal tuberculin test within 60 days prior to export)* / ***Tuberculose (usando o teste intradérmico de tuberculina nos 60 dias anteriores à exportação)***

Test tarihi /*Test date* / ***Data do teste*** .....
(**Test belgesini ekleyiniz** / *Please add the test documents* / ***Anexar o certificado de teste***)

b) **Brusella ihracattan önceki 30 gün içinde serum agglutination testi (titre<30 I.U./ml) veya complement fixation testi (<20 IU/ml) kullanılarak/**
Brucellosis using the complement fixation test (<20 IU/ml) or serum agglutination test (titre<301.U./mi) within 30 days previus to export / ***Brucelose (usando o teste de fixação de complemento (<20 UI/ml) nos 30 dias anteriores à exportação)***

Test tarihi / *Test date* / ***Data do teste***: .....
(**Test belgesini ekleyiniz** / *Please add the test documents*/ ***Anexar o certificado de teste***)

REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL
MINISTÉRIO DA AGRICULTURA E PECUÁRIA - MAPA
SECRETARIA DE DEFESA AGROPECUÁRIA - SDA

II. Sağlık bilgisi / *Health information* / ***Informações sanitárias***	**II. Sağlık bilgisi referans no** / *Health information reference no* / ***Nº de referência do certificado*:**	**II. Sağlık bilgisi** / *Health information* / ***Informações sanitárias***

c) IBR/IPV; (ihracattan önceki 30 gün içinde ELISA kullanılarak) Not: Bu madde yalnızca aşılanmamış hayvanlara uygulanabilir. / *IBR/IPV (using the ELISA within 30 days prior to export) Note: This article is only applicable to unvaccinated animals./* ***IBR/IPV (usando o ELISA dentro de 30 dias antes da exportação) Observação: este artigo só se aplica a animais não vacinados.***

Test tarihi / *Test date* / ***Data do teste***: .....
(**Test belgesini ekleyiniz** /*Please add the test documents* / ***Anexar o certificado de teste***)

Veya (1)/ *Or* (1) / ***Ou*** (1) **İhraç edilecek hayvanlar 4 aylıkken veya daha gençken aşı prospektüsüne uygun olarak IBR/IPV ye karşı aşılandılar ve aşılama statüsünü devam ettirmek için hayvanlar en az yıllık olarak tekrar aşılandılar. Kullanılan tüm aşılar Brezilya onaylıdır.**)*,/* **IBR/IPV; (ihracattan önceki 30 gün içinde Brezilya tarafından onaylı ölü bir aşı kullanılarak)** / *The animals to be exported have been vaccinated against IBR/IPV at 4 months of age or younger in full accordance with vaccine label directions and revaccinated at least annually to maintain vaccination status. All vaccines used were Brasil approved / IBR/IPV; (using a killed vaccine approved by Brasil within 30 days prior to export.* ***/ Os animais a serem exportados foram vacinados contra IBR/IPV aos 4 meses de idade ou menos, de acordo com as instruções do rótulo da vacina, e revacinados pelo menos anualmente para manter o status da vacinação. Todas as vacinas usadas foram aprovadas pelo Brasil / IBR/IPV; (usando uma vacina morta aprovada pelo Brasil nos 30 dias anteriores à exportação.***

Aşılama tarihi / *Vaccination date* / ***Data de vacinação*** ……..
(**Aşı belgesini ekleyiniz** / Please add the vaccination document / ***Anexar o certificado de vacinação***)
d) **İhraç edilecek hayvanlar Enzootic Bovine Leukosis'den (WOAH'nin Kara Hayvanları Sağlığı EBL hastalığına ilişkin kodunda belirtildiği şekilde) ari ülke veya bölgeden gelmektedir** (1) / *Come from a country or zone free from Enzootic Bovine Leucosis within the framework laid down in the Enzootic Bovine Leucosis Chapter of the WOAH Terrestrial Animal Health Code* (1) ***/ São provenientes de um país ou zona livre de leucose enzoótica bovina dentro da estrutura estabelecida no capítulo sobre leucose bovina enzoótica do Código Sanitário para Animais Terrestres da WOAH*** (1)

Ya da (1)/ *Or* (1) / ***Ou*** (1)

Enzootic Bovine Leucosis (EBL); (ihracattan önceki 30 gün içinde ELISA Testi kullanılarak) (1) / *Enzootic Bovine Leucosis (EBL); (using ELISA within 30 days prior to export)* (1) ***/ Leucose enzoótica bovina (LEB) (usando ELISA nos 30 dias anteriores à exportação)*** (1)

Test tarihi / *Test date* / ***Data do teste***: .....
(**Test belgesini ekleyiniz** / *Please add the test documents* / ***Anexar o certificado de teste***)

e) **Paratüberküloz; (ihracattan önceki 30 gün içinde ELISA ile antikor testi kullanılarak)** / *Johne's Disease; (using ELISA within 30 days prior to export)* / ***Paratuberculose (usando ELISA nos 30 dias anteriores à exportação)***

Test tarihi / *Test date* / ***Data do teste***:
(**Test belgesini ekleyiniz** / *Please add the test documents* / ***Anexar o certificado de teste***)

REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL
MINISTÉRIO DA AGRICULTURA E PECUÁRIA - MAPA
SECRETARIA DE DEFESA AGROPECUÁRIA - SDA

II. Sağlık bilgisi / *Health information* / ***Informações sanitárias***	**II. Sağlık bilgisi referans no** / *Health information reference no* / ***Nº de referência do certificado*:**	**II. Sağlık bilgisi** / *Health information* / ***Informações sanitárias***	

(using ELISA within 30 days prior to export) / ***Paratuberculose (usando ELISA nos 30 dias anteriores à exportação)***

Test tarihi / *Test date* / ***Data do teste***:
(**Test belgesini ekleyiniz** / *Please add the test documents* / ***Anexar o certificado de teste***)

f) **Bovine Viral Diarhea (BVD) viral enfeksiyonu için; (ihracattan önceki 30 gün içinde ya immunoperoksidaz, antijen ELISA veya Real Time RT-PCR testi kullanılarak) ve sonuçlar negatif bulundu.** / *Bovine Viral Diarhea (BVD); (using immunoperoxidase test, antigen ELISA or Real Time RT- PCR for viral infection within 30 days prior to export) and the results were found negative.* / ***Diarreia viral bovina (DVB); (usando teste de imunoperoxidase, ELISA de antígeno ou RT-PCR em tempo real para infecção viral nos 30 dias anteriores à exportação) e os resultados foram negativos.***

Test tarihi / *Test date* / ***Data do teste:***.....
(**Test belgesini ekleyiniz** /*Please add the test documents* / ***Anexar o certificado de teste***)

Ve / *And* / ***E***

İhraç edilecek hayvanlar karantina süresi içerisinde BVD ye karşı bir inaktif aşı ile aşılandılar./ *The animals to be exported have been vaccinated against BVD using an inactivated vaccine during the quarantine period.* / ***Os animais a serem exportados foram vacinados contra a DVB usando uma vacina inativada durante o período de quarentena.***

Aşılama tarihi / *Vaccination date* / ***Data de vacinação:*** ……..
(**Aşı belgesini ekleyiniz** /*Please add the vaccination document* / ***Anexar o certificado de vacinação***)
g) **İhraç edilecek hayvanlar; Şap Hastalığına karşı inaktif bir aşı ile aşılandılar(tip O ve A)..... tarihinde ve.....tarihinde** / *The animals to be exported were vaccinated against Foot and Mouth Disease with inactivated vaccine (virus O and A) on date.....and.....*/ ***Os animais a serem exportados foram vacinados contra a febre aftosa com vacina inativada (vírus O e A) na data.....e.....***

(**Aşı belgesini ekleyiniz** /*Please add the vaccination document* / ***Anexar o certificado de vacinação***) (1)

h) **İhraç edilecek hayvanlar trikomonozisin deklare edilmediği sürülerden gelmektedir; ve** / *The animals to be exported come from herds in which no case of trichomonosis has been declared; and* / ***Os animais a serem exportados são provenientes de rebanhos nos quais nenhum caso de tricomonose foi declarado; e***

- **daha önce en az 1 defa (doğal yolla) çiftleşmiş (5) dişi hayvanlar için, izolasyon süresi içinde yapılan vajinal mukusun direk mikroskopik muayenesi ve kültürü negatif bulundu.** / *for female bovines which have been mated (5) (natural service) at least once before, direct microscopic examination and culture of vaginal mucus carried out within the isolation period resulted negative.* / ***Para fêmeas bovinas que tenham sido acasaladas (5) (serviço natural) pelo menos uma vez antes, o exame microscópico direto e a cultura do muco vaginal realizados dentro do período de isolamento tiveram resultado negativo.***

Test tarihi / *Test date* / ***Data do teste***: .....(**Test analiz raporlarını ekleyiniz** / *Please add test analysis reports* / ***Anexar o certificado de teste***)

REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL
MINISTÉRIO DA AGRICULTURA E PECUÁRIA - MAPA
SECRETARIA DE DEFESA AGROPECUÁRIA - SDA

II. Sağlık bilgisi / *Health information* / ***Informações sanitárias***	**II.a. Sertifika referans no** / *Certificate reference no* / ***Nº de referência do certificado*:**	**II.b.**

- **daha önce en az 1 defa doğal aşım yapmış erkek hayvanlar için, izolasyon süresi içinde yapılan preputial örneklerin direk mikroskopik ve kültürel muayenesi negatif bulundu.** / *for the bulls which have been used for natural service at least once before, direct microscopic and cultural examination of preputial specimens carried out within the isolation period resulted negative* / ***Para os touros que foram usados para serviço natural pelo menos uma vez antes, os exames microscópicos e culturais diretos de espécimes prepuciais realizados dentro do período de isolamento resultaram negativos***

Test tarihi / *Test date* / ***Data do teste****:* ..... *(***Test analiz raporlarını ekleyiniz** / *Please add test analysis reports* / ***Anexar o certificado de teste****)*

i) **İhraç edilecek hayvanlar bovine genital kampilobakteriyozisin deklare edilmediği sürülerden gelmektedir; ve** / *The animals to be exported come form herds in which no case of bovine genital campylobacteriosis has been declared; and* / ***Os animais a serem exportados são provenientes de rebanhos nos quais nenhum caso de campilobacteriose genital bovina foi declarado; e***

- **daha önce en az 1 defa (doğal yolla) çiftleşmiş [(5)] dişi hayvanlar için, bovine genital kampilobakteriyoz etkeninin tespiti için izolasyon süresi içinde yapılan vajinal mukusun kültürel muayenesi negatif bulundu.** / *for female bovines which have been mated [(5)] (natural service) at least once before, the culture of vaginal mucus carried out within the isolation period for the precense of the causal agent of bovine genital campylobacteriosis.*/ ***Para fêmeas bovinas que tenham sido acasaladas [(5)] (serviço natural) pelo menos uma vez antes, a cultura do muco vaginal realizada durante o período de isolamento para detecção do agente causal da campilobacteriose genital bovina.***

Test tarihi / Test date / ***Data do teste***: ..... (**Test analiz raporlarını ekleyiniz** / *Please add test analysis reports* / ***Anexar o certificado de teste***)

- **erkek hayvanlar için, bovine genital kampilobakteriyoz etkeninin varlığının tespiti amacıyla izolasyon süresi içinde semen ve preputial örneklere kültür testi ve/veya ilgili testler (Immuno Flurescent Antikor Testi (IFA)) yapıldı ve sonuçlar negatif bulundu.** / *for bulls, the semen and preputial specimen cultures and/or the associated tests (Immunoflurescent Antibody test (IFA) for the precense of the causal agent of bovine genital campylobacteriosis carried out within the isolation period were negative.* / ***Para touros, as culturas de amostras de sêmen e prepúcio e/ou os testes associados (teste de anticorpos imunoflurescentes (AIF) para a detecção do agente causal da campilobacteriose genital bovina realizados dentro do período de isolamento foram negativos.***

Test tarihi / *Test date* / ***Data do teste***: ..... (**Test analiz raporlarını ekleyiniz** / *Please add test analysis reports* / ***Anexar o certificado de teste***)

j) **Hayvanlar Leptospirozis'e (sero tipler: pomona, grippotyphosa, icterohaemorrhagia, hardjoe, canicola -**

REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL
MINISTÉRIO DA AGRICULTURA E PECUÁRIA - MAPA
SECRETARIA DE DEFESA AGROPECUÁRIA - SDA

II. Sağlık bilgisi / *Health information* / ***Informações sanitárias***	**II.a. Sertifika referans no** / *Certificate reference no* / ***Nº de referência do certificado*:**	**II.b.**

titre < 1: 100) karşı izolasyon süresi içinde mikro agglutinasyon testi kullanılarak negatif test edildi. / *They were tested negative against Leptospirosis (sero types: pomona, grippotyphosa, icterohaemorrhagia, hardjo, canicola - titre < 1:100) using the micro agglutination test within the isolation period.* / ***Foram testados negativamente contra a leptospirose (sorotipos: pomona, grippotyphosa, icterohaemorrhagia, hardjo, canicola - título < 1:100) usando o teste de microaglutinação dentro do período de isolamento.***

Test tarihi / *Test date* / ***Data do teste***: ..... (**Test analiz raporlarını ekleyiniz** / *Please add test analysis reports* / ***Anexar o certificado de teste***)

veya(1) / Or(1) / ***Ou***(1) **Leptospiraya karşı yükleme gününden önceki 14 gün içinde olmak üzere, bir kez her bir kg canlı vücut ağırlığı için 20 mg. uzun etkili oxytetracycline enjeksiyonuna tabi tutuldular./** The animals were treated once with 20 mg of long acting oxytetracycline per kg within 14 days prior to shipment against Leptospirosis. / ***Os animais foram tratados contra a leptospirose uma vez com 20 mg de oxitetraciclina de ação prolongada por kg nos 14 dias anteriores ao embarque.***

Antibiyotik Uygulama Tarihi / *Antibiotic Treatment Date* / ***Data do tratamento com antibióticos***:.....

II.2.9. Türkiye'ye ihraç için seçilen damızlık hayvanların her biri ayrıca işaretlenmiştir.(3) / *each animal which was selected to export to Turkey has been marked individually.*(3) / ***Cada animal que foi selecionado para ser exportado para a Turquia foi marcado individualmente.***(3)

II.2.10.Orijin işletmesinden/işletmelerinden herhangi bir pazardan geçmeksizin sevkedilmişlerdir/sevkedildiler. (1) /*they are/ were*(1) *dispatched from their establishment(s) of origin, without passing through any market* / ***são/foram***(1) ***despachados de seu(s) estabelecimento(s) de origem, sem passar por nenhum mercado***

(1) **Ya**/ *Either* (1) / ***Quer***(1) **[doğrudan Türkiye'ye]** / *[directly to Türkiye]* / ***[diretamente para a Turquia].***
(1)**Ya da**/ (1) *Or* / ***Ou***(1)
Madde II.2.1.de tanımlanan toprakta madde I.13.te tanımlanan resmi olarak onaylanmış toplama merkezine gönderilmişlerdir.]/ *[to the officially authorised assembly centre described under box reference I.13 situated within the territory described under point II.2.1]* / ***[para o centro de montagem oficialmente autorizado descrito na caixa de referência I.13, situado no território descrito no ponto II.2.1]***

Ve/ *And* / ***E***, **ve Türkiye'ye sevkiyatlarına kadar burada kalmışlardır**./ *until dispatched to Türkiye;* / ***até ser despachado para a Turquia;***

Ve/ *And* / ***E***, **Hayvanlar, bu sertifikada tanımlanan sağlık şartlarına uymayan diğer çift tırnaklı hayvanlarla temas etmemişlerdir** / *they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with the health requirements as described in this certificate.* / ***não entraram em contato com outros animais biungulados que não cumprem os requisitos sanitários descritos neste certificado.***

II.2.11. Hayvanların yüklendikleri nakliye araçları veya konteynırlar, yüklemeden önce, resmi olarak

REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL
MINISTÉRIO DA AGRICULTURA E PECUÁRIA - MAPA
SECRETARIA DE DEFESA AGROPECUÁRIA - SDA

II. Sağlık bilgisi / *Health information* / ***Informações sanitárias***	**II.a. Sertifika referans no** / *Certificate reference no* / ***Nº de referência do certificado*:**	**II.b.**

onaylanmış bir dezenfektanla temizlenmiş ve dezenfekte edilmişlerdir. / *Any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant*. / ***Todos os veículos de transporte ou contêineres em que foram carregados foram limpos e desinfetados antes do carregamento com um desinfetante oficialmente autorizado.***

II.2.12. Hayvanlar, yüklemeden önceki 24 saat içinde resmi bir veteriner hekim tarafından muayene edildiler ve her herhangi bir hastalığa karşı klinik semptom göstermediler. / *They were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease.* / ***Foram examinados por um veterinário oficial dentro de 24 horas após o carregamento e não apresentaram nenhum sinal clínico de doença.***

II.2.13. Hayvanlar, Türkiye'ye sevkedilmek amacıyla …… …… (gg/aa/yyyy) tarihinde, madde I.15.'te belirtilen, yükleme öncesi resmi olarak onaylanmış bir dezenfektanla temizlenmiş ve dezenfekte edilmiş ve nakliye süresince dışkı, idrar, çöplerin veya altlıkların dökülemeyeceği veya sızamayacağı tarzda üretilmiş bir nakliye aracına yüklenmişlerdir. / *They have been loaded for dispatch to Türkiye on .... (dd/mm/yyyy) in the means of transport described under box reference I.15. above that were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter, or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.* / ***Foram carregados para expedição para a Turquia em .... (dd/mm/aaaa) nos meios de transporte descritos na caixa de referência I.15. acima, que foram limpos e desinfetados antes do carregamento com um desinfetante oficialmente autorizado e construídos de forma que fezes, urina, cama ou forragem não pudessem fluir ou cair do veículo ou contêiner durante o transporte.***

III.3. Hayvan nakliye beyanı / *Animal transport attestation* / ***Atestado de transporte de animais***

I, **Ben aşağıda imzası bulunan resmi veteriner, yukarıda tanımlanan hayvanların yükleme öncesinde ve sırasında özellikle sulama ve besleme yönünden uygun şekilde muamele edildiklerini ve amaçlanan nakliye için uygun durumda olduklarını onaylarım.** / *The undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above have been treated before and at the time of loading in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport.* / ***O veterinário oficial abaixo assinado certifica, por meio deste documento, que os animais descritos acima foram tratados antes e no momento do carregamento, especialmente no que diz respeito à água e à alimentação, e estão aptos para o transporte pretendido.***

Bölüm I. / *Part I.* / ***Parte I*** **:**
-Madde I.8: toprak parçasının ISO kodu. / *Box reference I.8: Provide the ISO code of territory* / ***Caixa de referência I.8: Forneça o código ISO do território***

- Madde I.13: Toplama merkezi, eğer varsa, onayı için 206/2010 (SANCO/4787/2009) sayılı AB Tüzüğünde Ek-I'in 5.Bölümünde belirtilen şartları karşılamalı. / *Box reference I.13.: the assembly centre, if any, must fulfil the conditions for its approval, as laid down in Part 5 of Annex 1 to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009)* / ***Caixa de referência I.13.: o centro de montagem, se houver, deve cumprir as condições para sua aprovação, conforme estabelecido na Parte 5 do Anexo 1 do Regulamento (UE) nº 206/2010 (SANCO/4787/2009)***

REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL
MINISTÉRIO DA AGRICULTURA E PECUÁRIA - MAPA
SECRETARIA DE DEFESA AGROPECUÁRIA - SDA

II. Sağlık bilgisi / *Health information* / ***Informações sanitárias***	**II.a. Sertifika referans no** / *Certificate reference no* / ***Nº de referência do certificado*:**	**II.b.**

- Madde I.15: Kayıt numarası (tren vagonları veya konteynır ve kamyonlar), uçuş numarası (uçak) veya isim (gemi) girilmelidir. Boşaltma ve geri yükleme durumunda, gönderen, bu durumu Türkiye'ye giriş noktasına bildirmelidir. / *Box reference I.15.: registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the entry point into Türkiye.* / ***Caixa de referência I.15.: número de registro (vagões ferroviários ou contêineres e caminhões), número do voo (aeronave) ou nome (navio) devem ser fornecidos. Em caso de descarregamento e recarregamento, o expedidor deve informar o ponto de entrada na Turquia***.

- Madde I.28: Kimliklendirme sistemi: Hayvanlar: / *Box reference I.28.: identification system: the animals must bear* ***/ Caixa de referência I.28.: Sistema de identificação: os animais devem portar***

- Orijin yerine ulaşmayı sağlamaya izin verecek ayrı ayrı numaralandırılmış olmalıdır. Kimliklendirme sistemini belirtin (lag, dövme, marka, çip, transponder vb.). / *An individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (such as lag, tattoos, brand, chip, transponder.)* ***/ Um número individual que permite o rastreamento de suas instalações de origem. Especifique o sistema de identificação (como lag, tatuagens, marca, chip, transponder).***

- İhracatçı ülkenin ISO kodunu içeren kulak küpesini taşımalıdır. orijin yerine ulaşmayı sağlamaya izin verecek ayrı ayrı numaralandırılmış olmalıdır. / *An eartag that includes the ISO of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin.* / ***Uma marca auricular que inclua o ISO do país exportador. O número individual deve permitir o rastreamento de suas instalações de origem.***

Madde I.28: Yaş: Doğum tarihi (gg/aa/yyyy) / *Box reference I.28: Age: Date of birth (dd/mm/yyyy)* / ***Caixa de refeência I.28: Idade: Data de nascimento (dd/mm/aaaa)***

Madde I.28: Cinsiyet (M=erkek, F=dişi, C=kastre) / *Box reference I.28: Sex (M=male, F=female, C=castrated* / ***Caixa de referência I.28: Sexo (M=masculino, F=feminino, C=castrado)***

Part II. / **Bölüm II. / Parte II:**
(1 Uygun şekilde saklayın / *Keep as appropriate* / ***Manter conforme apropriado***.
(2) Ülkenin ISO kodunu giriniz / *Insert the ISO code of the country.* / ***Insira o código ISO do país.***
(3) Dövme, küpe vb. / *Such as tattoo, ear-tag etc.* / ***Como tatuagem, brinco, etc.***
(4) Mühür ve imzanın rengi sertifikanın baskı renginden farklı olmalıdır. / *The color of the seal and the signature must be different from the color of printing of the certificate*. ***/ A cor do selo e da assinatura deve ser diferente da cor da impressão do certificado***
(5) Test daha önce çiftleşmemiş dişi damızlık sığırlar için talep edilmemektedir (suni tohumlama çiftleşme olarak değerlendirilmemelidir). */ Testing is not required for female breeding bovines which have not mated before (artificial insemination should not be considered as mating)* / ***O teste não é necessário para fêmeas bovinas***

REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL
MINISTÉRIO DA AGRICULTURA E PECUÁRIA - MAPA
SECRETARIA DE DEFESA AGROPECUÁRIA - SDA

II. Sağlık bilgisi / *Health information* / ***Informações sanitárias***	**II.a. Sertifika referans no** / *Certificate reference no* / ***Nº de referência do certificado*:**	**II.b.**

reprodutoras que não tenham acasalado antes (a inseminação artificial não deve ser considerada como acasalamento)
(6) BSE'ye ilişkin WOAH Karasal Hayvan Sağlığı Kodunda "İhmal Edilebilir" risk statüsünün tanımladığı bölüm, / *Chapter of Negligible BSE risk according to BSE in Terrestrial Animal Health Code of WOAH* / ***Capítulo de risco insignificante de EEB de acordo com o Código de Saúde de Animais Terrestres da OMSA***
(7) BSE'ye ilişkin WOAH Karasal Hayvan Sağlığı Kodunda "Kontrol Edilen" risk statüsünün tanımladığı bölüm, / *Chapter of Controlled BSE risk according to BSE in Terrestrial Animal Health Code of WOAH* / ***Capítulo de risco controlado de EEB de acordo com o Código de Saúde de Animais Terrestres da OMSA***
(8) BSE'ye ilişkin WOAH Karasal Hayvan Sağlığı Kodunda, sörveyans: giriş ,sürveyans: sığır alt popülasyonlarının tanımı ve sürveyans aktivitelerinin tanımlandığı bölümler / *Chapters of Surveillance: introduction ,Surveillance: description of cattle subpopulations andSurveillance activities according to BSE in Terrestrial Animal Health Code of WOAH* / ***Capítulos de Vigilância: introdução, Vigilância: descrição das subpopulações de gado e Atividades de vigilância de acordo com a EEB no Código de Saúde Animal Terrestre da OMSA***

Resmi veteriner hekimin / Official veterinarian / ***Veterinário oficial***

Adı (büyük harflerle) / *Name (in capital letters)* / ***Nome (em letras maiúsculas)*:**	**Yetki ve unvan** / *Qualification and title* / ***Qualificação e título*:**
Tarih / *Date* / ***Data***: XX/XX/XXXX	**İmza(4)** / *Signature(4)* / ***Assinatura(4):***
Mühür(4) / *Stamp(4)* / ***Carimbo(4)***	